

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1933)

**Heft:** 609

**Rubrik:** Football

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# The Swiss Observer

FOUNDED BY MR. P. F. BOEHRINGER.

The Official Organ of the Swiss Colony in Great Britain.

EDITED WITH THE CO-OPERATION OF MEMBERS OF THE LONDON COLONY.

Published every Friday at 23, LEONARD STREET, LONDON, E.C.2.

Telephone: CLERKENWELL 9595

Telegrams: FREPRINCE, LONDON.

VOL. 13—No. 609

LONDON, JUNE 24, 1933.

PRICE 3d.

## PREPAID SUBSCRIPTION RATES

UNITED KINGDOM AND COLONIES	3 Months (13 issues, post free) ..	2s 6d
	6 Months (26 issues, post free) ..	5s 0d
SWITZERLAND	3 Months (13 issues, post free) ..	2s 6d
	6 Months (26 issues, post free) ..	5s 0d

(Swiss subscriptions may be paid into Postcheck-Konto Basle V 5718.)



(Compiled by courtesy of the following contemporaries: National Zeitung, Neue Zürcher Zeitung, St. Galler Tagblatt, Vaterland and Tribune de Genève).

## FEDERAL.

### PROMOTION OF A MEMBER OF THE SWISS DELEGATION TO THE WORLD CONFERENCE.

M. W. Stucki, Directeur de la Division du Commerce du Département Fédéral de l'Economie Publique, and second in command of the Swiss Delegation to the World Economic Conference in London, has been promoted to the rank of Minister Plenipotentiary and Envoy Extraordinary of the Swiss Confederation. (We take this opportunity to congratulate our countryman, who is at present in our midst, on this well merited promotion.)

### WORLD ECONOMIC CONFERENCE.

Minister Stucki and Professor Bachmann, from the National Bank, conferred with Herr Huggenberg and Dr. Schacht, President of the German Reichsbank, regarding the decision of the German Government for a general transfer moratorium, which has caused enormous discontent in Switzerland. The conference between the four delegates has so far not yielded any practical result; but further discussion will take place at a later date.

During the meeting of the Monetary Commission, Professor Bachmann argued that without knowing whether it was talking in terms of a universal gold unit or of some other standard or standards the Committee could not possibly discuss detailed monetary questions with any advantage. On their part, they considered the gold standard the only possible one, and by gold standard they meant something different from managed currency and from the gold exchange standard.

## INTERNATIONAL SHOOTING COMPETITION IN GRANADA.

The Swiss teams at the International Shooting Competition in Granada, have won two splendid victories, they are at the top in both, rifle and revolver shooting. The individual results are as follows:—

### Rifle Shooting:

Demierre	...	...	...	1094 P.
Zimmerman	...	...	...	1094 P.
Hartmann	...	...	...	1089 P.
Tellenbach	...	...	...	1069 P.
Reich	...	...	...	1066 P.
Total	...	...	...	5412 P.

### Pistol Shooting:

Crivelli	...	...	...	528 P.
Flückiger	...	...	...	526 P.
Dr. Schnyder	...	...	...	517 P.
Andres	...	...	...	510 P.
Bullo	...	...	...	502 P.
Total	...	...	...	2583 P.

The general placement is as follows:—

### Rifle Shooting:

1. Switzerland	...	...	...	5412 P.
2. Finland	...	...	...	5356 P.
3. Sweden	...	...	...	5306 P.

### Pistol Shooting:

1. Switzerland	...	...	...	2583 P.
2. France	...	...	...	2568 P.
3. Spain	...	...	...	2526 P.
4. Sweden	...	...	...	1931 P.
5. Italy	...	...	...	1005 P.

M. Demierre, from Geneva, has been proclaimed "Weltmeister" with 1094 P., and runner up is M. Zimmermann, from Lucerne.

These splendid results have been greeted with enthusiasm in Switzerland. Dr. Egger, the Swiss Minister in Spain was present when the results were announced, and he heartily congratulated the successful marksmen.

## SWISS NEWSPAPERS PROHIBITED IN GERMANY.

Twenty-six Swiss newspapers have been prohibited in Germany, amongst them the "Berner Tagwacht," "Zürcher Illustrierte" and "Thurgauer Zeitung."

## SNOW AND BLIZZARDS IN SWITZERLAND.

Unprecedented storms for the month of June are sweeping Switzerland. There have been heavy falls of snow throughout the Alps, together with blizzards. In certain parts of the Bernese Oberland and also on the south side of the Lake of Geneva the snowstorms broke so suddenly that cattle stampeded, and in many cases threw themselves over precipices.

## SWISS TENNIS PLAYER FOR WIMBLEDON.

Mlle. Payot, the noted Swiss tennis player, who, two years ago reached the semi-final stage at Wimbledon, will compete at Wimbledon.

## WOMAN PACIFIST LEADER EXPULSED.

The Swiss Government has invited the Secretary of the International League of Peace and Freedom, Mme. Camille Drevet, to leave Swiss territory. This decision has been taken because the political activity of Mme. Drevet makes her presence in Switzerland undesirable.

## LONDON TO SWITZERLAND AND BACK IN A DAY.

A striking illustration of the speed of air transport is provided by the early morning summer service to Switzerland which was instituted by Imperial Airways on June 1st, and which, by connecting with the daily return service on the same route, makes it possible to fly to Switzerland from London in the morning, spend three hours there and return to London again that same evening. The new morning departure from the London air station is at 8.15 a.m., and flying via Paris, passengers reach Basle at 1.45 p.m. The return air service leaves Basle at 4.45 p.m., the London air station being reached at 10.15 p.m.

## LOCAL.

### BERNE.

The "Schynige Platte" Railway has celebrated its 40th anniversary, having been opened on the 14th of June, 1893. This enterprise, which was started by a private company, was taken over in 1896 by the "Berner Oberland Bahnen." Shortly before the war this line was electrified and greatly modernised. The number of passengers in 1893 amounted to 21,000, and in 1932 over 100,000 tourists were carried. The railway was built by the firm of Pümpin & Herzog in Berne.

On Sunday last the Federal Yodel Competition took place at Interlaken. 88 Yodel Clubs, and over 130 individual Yodlers competed, amongst them the "Echo Suisse" from Paris. The entire competition was broadcasted by the sender of the National Broadcasting Company in New York. Nearly 5,000 spectators attended the afternoon concert at the "Kursaal"; previous to the competition, a procession through the principal streets of the town was formed.

The "Tell-Freilichtspiele" in Interlaken will start on the 25th of June, and performances will be given every Sunday until the 10th of September.

### OBWALDEN.

From Sachseln comes the news of the death of M. Josef von Flue, who was for many years a Judge and a prominent Council member. M. von Flue was the Founder of the "Bruderklause" Museum, and a great scholar and collector.

### GLARUS.

A serious explosion took place at the Garage of the firm, Spitz Streiff & Co., at Ennenda, when a petrol tank exploded. Three members of the staff were badly injured, and heavy damage was done to the building.

### GENEVA.

Professor Edmond Pittard, Professor of Law at the University of Geneva, has died at the age of 61. Before his appointment he was in the diplomatic service of the Swiss Confederation.

The criminal action against the Manager of the Banque de Genève, Miéville, A. Moriaud, late member of the cantonal government, and the members of the board of the Banque de Genève has now been fixed to be heard on the 10th of July. The case will last about a week. M. Marino will be the presiding judge, and he will be assisted by the judges Kupfer and Mirbach.

## NEUCHÂTEL.

The private Banking house of Perret et Cie in La Chaux-de-Fonds has closed its doors owing to difficulties to meet their obligations.

The watch manufacturing firm, Eigeltinger, in La Chaux-de-Fonds, successors of Messrs. Godat et Cie, have gone into liquidation.

## APPENZELL.

Shortly after the "Bank in Teufen" opened its doors, a young man appeared at the counter, brandishing a revolver, and asking the cashier to hand over a large amount in cash. The threatened cashier managed to give the alarm, and with the help of some of the staff the man was overpowered, and handed over to the police.

## VAUD.

A violent storm which broke out over a large area in the vicinity of Morges caused serious damages to the vineyards. At Lausanne torrents of rain fell, so that the traffic had to be interrupted for some considerable time.

## ST. GALLEN.

Dr. Theodor Wiget, a prominent pedagogue, has died at St. Gallen at the age of 83. Dr. Wiget was for several years "Seminar-Direktor" in Chur. From 1891-1895 he was Director of the "St. Gallischen Lehrerseminar," in Rorschach, and later on for about 10 years Headmaster of the Cantonal School in Trogen; he has written a number of works on educational subjects.

M. Gustav Baldamus, for many years Professor of Music at the "Kantonsschule," in St. Gallen, has died at the age of 71.

On Saturday last the "Nationale Front" held for the first time a public meeting, which was attended by over 2,000 persons. A number of young men in white shirts acted as stewards, these arrived at St. Gall in a lorry. The meeting was conveyed by the St. Gall Section of the "Nationale Front." Colonel Sonderegger lectured on "Order in the State," whereupon Dr. Tobler, from Zurich, read a paper on "Essence and aims of the National Movement." When Dr. Rittmeyer, President of the "Liberalen Jugend der Schweiz," asked to be allowed to take part in the discussion, pandemonium started, and he was shouted down both by Colonel Sonderegger and Dr. Tobler, and some of the stewards attacked him. The meeting ended amongst much noise and bustle.

## FOOTBALL.

### CHAMPIONSHIP—FINALS. 18th June, 1933.

Young Boys	3	Bern	0
Grasshoppers	1	Servette	1

Strange to say, we are still right as regards F.C. Bern, who lost their second game, are definitely out of the running. Servette and Grasshoppers with 3 points each are ahead of Young Boys, 2 points. The third round next Sunday will see Servette at home to Bern and Grasshoppers at home to Young Boys. The latter must win to have a chance, but even so, only if their local rivals do them the good turn of beating, or at least drawing, in Geneva. The odds are that Grasshoppers will fail to beat Young Boys, and that Servette, by accounting for Bern, will be champions. We shall soon see!

## WORK FOR UNEMPLOYED IN SWITZERLAND.

The Swiss labour market deteriorated steadily during 1932, especially towards the latter half of the year, and at the end of February, 1933, unemployment figures rose to the unusually high level of some 101,000 fully and 75,000 partially unemployed. There has since been a slight seasonal improvement, especially as regards agricultural labourers, but the situation continues serious.

Federal and Cantonal authorities, as well as private enterprises, are doing their utmost to create work by the introduction of new industries in those districts which are particularly affected by the prevailing crisis. The Federal Council has also restricted the import of certain articles which